

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País*

(María Altimira / Quique Badia, *El País*, 6 de marzo de 2020)

Tareas		
1.	Comprensión Formula un título para el artículo y justifica tu decisión.	(25%)
2.	Análisis Analiza las condiciones de trabajo mencionadas en el artículo.	(45%)
3.	Comentario "Cada vez hay menos personas 'de aquí' trabajando en los campos...". (ll. 35-36) Comenta esta frase refiriéndote tanto al artículo como a tus conocimientos sobre Andalucía.	(30%)

Hilfsmittel: Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País*

Drissiya acude a la entrevista pese¹ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ pese a – a pesar de

² la secuela – la consecuencia

³ arrastrar de – *aquí*: tener desde

⁴ el ictus isquémico – dt. der Schlaganfall

⁵ la negligencia – dt. die Vernachlässigung

⁶ el capataz – dt. der Vorarbeiter

⁷ Doñana 1998 S.L. – una empresa que produce frutas y verduras

⁸ contratar en origen – contratadas en sus países bajo la condición de volver allí después de la temporada

⁹ el rendimiento – *aquí*: la productividad

¹⁰ el arándano – dt. die Heidelbeere

¹¹ rindiéramos – forma del verbo rendir

¹² apretar – *aquí*: presionar

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED] sobre los hechos. (...)

(715 palabras)

https://elpais.com/elpais/2020/03/05/planeta_futuro/1583409858_275232.html

¹³ tirar – *aquí*: tener para vivir

¹⁴ el convenio colectivo – dt. die Lohnvereinbarung

¹⁵ auspiciado/a – preferido/a

¹⁶ faenar – trabajar

¹⁷ concordar (-ue-) con – ser idéntico/a con

¹⁸ el alta médica – dt. der ärztliche Entlassungsschein

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País* (María Altimira / Quique Badia)

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1.	<p>Comprensión (25%, Anforderungsbereiche I/II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Der Titel (im Original "<i>Sobrevivir a los campos de fresa</i>")</p> <ul style="list-style-type: none">• trifft inhaltlich das Thema bzw. erwähnt wesentliche Aspekte des Textes (die schlechten Arbeitsbedingungen bzw. die Ausbeutung der ausländischen Arbeitskräfte in der Erdbeerproduktion in Andalusien, die am Beispiel von Drissiya dargestellt werden).• erweckt die Aufmerksamkeit und das Interesse des Lesers und lädt zur Lektüre ein.• ist prägnant, kurz und kann textsortenspezifisch eventuell syntaktisch unvollständig sein. <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none">• ist überzeugend.• zeigt detailliertes Textverständnis. <p>Ausreichende Leistung: Die Überschrift</p> <ul style="list-style-type: none">• lässt Mängel im Abstraktionsvermögen erkennen und/oder erweckt z.T. falsche Erwartungen.• passt im Großen und Ganzen noch zur Thematik. <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none">• zeigt grobes Textverständnis.
2.	<p>Análisis (45%, Anforderungsbereich II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• analysieren die im Text dargestellten Arbeitsbedingungen in der Erdbeerproduktion in der Region von Huelva in Andalusien.• erwähnen dabei in etwa folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none">○ die fragwürdigen Vertragsbedingungen (p.ej.: "<i>...para conseguir este empleo temporal por la vía de la contratación en origen (...) tienen que tener hijos menores a su cargo...</i>", ll. 39-40 bzw. diskriminierenden Auswahlverfahren (p.ej.: "<i>...usan criterios de selección absolutamente discriminatorios...</i>", ll. 42-43)○ die schlechte Behandlung und den Druck bei der Arbeit (p. ej.: "<i>...nos gritaban e insultaban...</i>", l. 19; p.ej.: "<i>...relatan la presión que reciben...</i>", l. 17)○ die Drohungen und Bestrafungen (p.ej.: "<i>...un castigo que ninguna puede permitirse ...</i>", ll. 23-24)○ die mangelnde Fürsorge, die am Beispiel von Drissiya gezeigt wird (p.ej.: "<i>Pese a la gravedad de su estado, ningún responsable (...) la llevó al médico.</i>", ll. 51-52)

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

	<ul style="list-style-type: none">○ die schlechte oder fehlende Bezahlung (p.ej.: “...denuncia por impago...”, I. 10; “...el convenio colectivo (...) de Huelva (...) es el (...) peor pagado del Estado.”, II. 33-35)○ sexuelle Übergriffe (p.ej.: “...denuncia por (...) abusos y agresiones sexuales...”, II. 10-11)○ Einschüchterungsversuche bei der Meldung von Missständen (p.ej.: “...si se enteran de que has contado algo, te quedas sin trabajo...”, I. 27) <ul style="list-style-type: none">• erkennen, dass die Arbeitsbedingungen extrem schlecht bzw. unmenschlich sind.• charakterisieren diese Arbeitsbedingungen als Ausbeutung.• stellen den Fall von Drissiya als extremes Beispiel für die Vernachlässigung und Gleichgültigkeit von Seiten der Arbeitgeber vor.• erkennen, dass die Erdbeerproduzenten bewusst die Armut und Ahnungs- bzw. Wehrlosigkeit der Frauen, die als Saisonkräfte nach Andalusien geholt werden, ausnutzen.• arbeiten heraus, dass es sich nicht um Einzelfälle handelt, sondern der Profit in diesem Agrarsektor auf diesem System der Ausbeutung beruht.• verfassen eine genaue und strukturierte Analyse, leisten gründliche Textarbeit und belegen ihre Ausführungen mit passenden Verweisen. <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• erkennen, dass die Arbeitsbedingungen im Erdbeersektor extrem schlecht sind, und nennen dazu einige der o.g. Punkte, mindestens jedoch die schlechte Bezahlung und die Ausbeutung.• beziehen sich mit einigen passenden Verweisen auf den Text und liefern zusammenhängende Ausführungen, die strukturiert, aber nicht immer gründlich und präzise genug sind.
3.	<p>Comentario (30%, Anforderungsbereiche II/III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• verfassen einen Kommentar zum vorgegebenen Zitat.• setzen sich mit der Thematik der ausländischen Erntehelfer auseinander und berücksichtigen dabei die Erkenntnisse aus der Analyseaufgabe.• reflektieren, dass und warum einheimische Arbeitskräfte bestimmte Tätigkeiten zu bestimmten Konditionen nicht machen (wollen).• gehen auf die Bedeutung der ausländischen Arbeitskräfte für die Landwirtschaft in Andalusien ein.• reflektieren, inwieweit ausländische Arbeitskräfte eher von Ausbeutung betroffen sind.• beziehen bei der Bearbeitung ihre Kenntnisse aus dem verbindlichen Basiswissen zu Andalusien (<i>agricultura, trabajo precario, inmigrantes legales e ilegales, explotación, discriminación</i>) mit ein.

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

	<ul style="list-style-type: none">• stellen unter Einbeziehung ihres Weltwissens Bezüge her zu vergleichbaren Gegebenheiten in Deutschland bzw. in anderen Ländern und zeigen insofern interkulturelles Bewusstsein.• zeigen bei der Bearbeitung vertieftes Problembewusstsein und legen ihre Ausführungen differenziert, profund, strukturiert und nachvollziehbar begründet dar. <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• setzen sich erkennbar mit dem Zitat auseinander.• gehen dabei mindestens auf die Bedeutung der ausländischen Arbeitskräfte für die Landwirtschaft in Andalusien ein.• berücksichtigen einzelne Aspekte aus dem verbindlichen Basiswissen.• formulieren einen Kommentar, der zusammenhängend, aber deutlich weniger komplex und differenziert ist.
	<p>Bewertungskriterien</p> <p>Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 inklusive Gutachtenfeld ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País*

Javier Martín Arroyo, *El País*, 28 de febrero de 2020

Tareas		
1.	Comprensión Formula un título para el artículo y justifica tu decisión.	(25%)
2.	Análisis Analiza los diferentes aspectos del problema mencionados en el texto.	(40%)
3.	Tarea creativa Escribe una carta al director del periódico <i>El País</i> en la que expones tu opinión sobre el problema. Refiérete tanto al artículo como a tus conocimientos sobre el tema.	(35%)

Hilfsmittel: Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

Un artículo del periódico *El País*

(...) El medio ambiente en Andalucía soporta

[Redacted text block containing the main body of the article, consisting of multiple paragraphs of blacked-out text.]

¹ la losa – dt. die Last

² alertar – avisar de un peligro

³ al alza – en aumento

⁴ el agua embalsada – dt. das Wasser in Stauseen

⁵ agotarse – acabarse

⁶ la Junta – el gobierno andaluz

⁷ estar atascado/a – estar parado/a

⁸ vender humo – dt. viel Lärm um nichts machen

⁹ avanzar – *aquí*: anunciar

¹⁰ carecer de presupuesto – no tener dinero oficial

¹¹ la contundencia – dt. die Schlagkraft

¹² acoger – refugiarse

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] sin respuesta del presidente

andaluz.

(662 palabras)

https://elpais.com/ccaa/2020/02/26/andalucia/1582713167_086030.html

¹³ el portavoz adjunto – dt. der stellvertretende Sprecher

¹⁴ PP – Partido Popular, un partido conservador en España

¹⁵ desahogado/a – exagerado/a

¹⁶ la burbuja del ladrillo – dt. die Immobilienblase

¹⁷ traslucir – dejar ver

¹⁸ PSOE – Partido Socialista Obrero Español

¹⁹ pinchar – *aquí*: romperse

²⁰ copar – acumular

²¹ la medida estrella – la medida más importante

²² la conurbación – dt. der Ballungsraum

²³ la cobertura legal – dt. die Rechtsgrundlage

²⁴ la moratoria – *aquí*: dt. der Genehmigungsstopp

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

**Un artículo del periódico *El País* (Javier Martín Arroyo)
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1.	<p>Comprensión (25%, Anforderungsbereiche I/II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Der Titel (im Original "<i>Un territorio que se asoma al abismo climático</i>")</p> <ul style="list-style-type: none">• trifft inhaltlich das Thema (die ökologischen Bedrohungen, vor denen Andalusien angesichts des Klimawandels steht und die durch den Bauboom noch verstärkt werden).• erweckt die Aufmerksamkeit und das Interesse des Lesers und lädt zur Lektüre ein.• ist prägnant, kurz und kann textsortenspezifisch eventuell syntaktisch unvollständig sein. <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none">• ist überzeugend.• zeigt detailliertes Textverständnis. <p>Ausreichende Leistung: Der Titel</p> <ul style="list-style-type: none">• trifft eher auf Teile oder auf einzelne Aspekte des Textes zu.• lässt Mängel im Abstraktionsvermögen erkennen und/oder erweckt z.T. falsche Erwartungen.• passt im Großen und Ganzen aber noch zur Thematik. <p>Die Begründung für die Titelwahl</p> <ul style="list-style-type: none">• zeigt grobes Textverständnis.
2.	<p>Análisis (40%, Anforderungsbereich II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• analysieren gründlich die im Text dargestellten Aspekte des sich für Andalusien ergebenden ökologischen Problems.• führen dabei in etwa Folgendes an:<ul style="list-style-type: none">○ Wasserknappheit (p.ej.: "<i>...la escasez hídrica extrema...</i>", ll. 6-7) in Folge von vermehrten Trockenzeiten (p.ej.: "<i>...las sequías severas...</i>", l. 2) bei gleichzeitig steigendem Verbrauch (p.ej. "<i>...una agricultura que cada año multiplica su superficie de regadío, un turismo al alza con cifras récord de visitantes...</i>", ll. 8-9) mit sich daraus ergebenden Interessenskonflikten (p.ej.: "<i>...aumentará la competencia por el agua entre la agricultura, la industria, el turismo y los ciudadanos...</i>", ll. 3-5),○ verschärfte Auswirkungen des Klimawandels aufgrund der geographischen Lage: erwarteter Anstieg der Temperaturen bis zu 4,7 Grad bis zum Ende des Jahrhunderts mit daraus folgenden Hitzewellen und einer erhöhten Sterblichkeitsrate (p.ej.: "<i>...la mortalidad crecerá por la mayor frecuencia de olas de calor.</i>", ll. 18-19),

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

	<ul style="list-style-type: none">○ exzessive Bebauung der Küstenabschnitte Andalusiens vor allem in den Jahren der Immobilienblase (p.ej.: " <i>...tsunami urbanizador...</i>", I. 48), unter veränderterem Fokus aber bis in die Gegenwart hineinreichend (p.ej.: " <i>...la medida estrella de la Junta sobre urbanismo va en dirección contraria al modelo de ciudad compacta y a favor de las conurbaciones que alteran el litoral...</i>", II. 50-52),○ fehlender Handlungsplan/Gestaltungswille der Politik: trotz eines 2018 in Kraft getretenen Gesetzes zum Klimaschutz sowie einer angekündigten <i>revolución verde</i> im Oktober 2019 bislang keine Umsetzung konkreter Maßnahmen (p.ej.: " <i>...la renovación medioambiental carece de presupuesto y planes concretos.</i>", II. 27-28) und Ignorieren der Vorschläge von Klimaschutzorganisationen (p.ej.: " <i>La organización ecologista sigue sin respuesta...</i>", I. 59).• erkennen, dass die ökologischen Bedrohungen zum Teil selbst verursacht wurden und werden, und erfassen den Zusammenhang zwischen Ursache und Wirkung/Folge.• erkennen die besondere Gefahr der anhaltenden Untätigkeit, da sich der Klimawandel kaum noch aufhalten bzw. begrenzen lässt.• verfassen eine genaue und strukturierte Analyse, leisten gründliche Textarbeit und belegen ihre Ausführungen mit geeigneten Zitaten. <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• berücksichtigen in ihren Ausführungen nicht alle oben genannten Aspekte, erwähnen aber zumindest die Wasserknappheit und den erwarteten Temperaturanstieg als zentrale Herausforderungen für Andalusien.• beziehen sich auf den Text und liefern zusammenhängende Ausführungen, die strukturiert, aber nicht immer gründlich und präzise genug sind.
3.	<p>Tarea creativa (35%, Anforderungsbereich III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• setzen sich in einem Leserbrief mit dem im Artikel erwähnten Problem aus ihrer eigenen Sichtweise explizit und gründlich auseinander.• greifen dabei auch die Erkenntnisse aus der Analyseaufgabe auf.• begründen unter Einbezug ihres Basiswissens ihre Meinung mit Argumenten und gehen dabei auf den Interessenskonflikt zwischen wirtschaftlichen Einnahmequellen (v.a. <i>turismo, agricultura</i>) und ihren ökologischen Herausforderungen (<i>sostenibilidad, ecología</i>) ein.• stellen ihre Ausführungen unter Einbezug ihres Weltwissens in einen größeren Zusammenhang (Klimawandel als globale Herausforderung) und gehen dabei auf Aspekte ein wie z.B.<ul style="list-style-type: none">○ Infragestellen des nach wie vor dominierenden Wachstumsgedankens auf zahlreichen Ebenen○ Notwendigkeit der Übernahme von Verantwortung jedes Einzelnen

Kernfach Spanisch

Thema: Andalucía – facetas de una comunidad autónoma

	<p>sowie der Gesellschaft im Allgemeinen/der Politik (Appell)</p> <ul style="list-style-type: none">○ mögliche Lösungsansätze/alternative Konzepte (Nachhaltigkeit) <ul style="list-style-type: none">• weisen ggf. auf aktuelle Tendenzen wie die Bewegung <i>Fridays for future</i> hin.• zeigen bei der Bearbeitung vertieftes Problembewusstsein und legen ihre Ausführungen differenziert, profund, strukturiert und nachvollziehbar begründet dar.• verwenden die sprachlichen Mittel eines Briefes, wie Anrede und Schlussformel sowie Bezugnahme auf den Artikel. <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• schreiben einen erkennbaren Leserbrief, der, wenngleich weniger präzise, eine persönliche Stellungnahme enthält.• schließen an den Text an, indem sie einzelne Aspekte aufgreifen.• lassen aus dem Basiswissen zumindest die Bereiche <i>turismo</i> und <i>agricultura</i> einfließen.• formulieren zusammenhängend und in der Argumentation plausibel, aber deutlich weniger komplex und differenziert.
	<p>Bewertungskriterien</p> <p>Die Teilnote für den Bereich Sprache Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 inklusive Gutachtenfeld ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Isabel Allende, *Más allá del invierno* (extracto de la novela)

Isabel Allende, *Más allá del invierno*, Barcelona (Penguin Random House) 2017, pp. 199-203

Tareas		
1.	Comprensión Presenta la situación narrada en el texto relacionándola con tus conocimientos sobre el tema.	(30%)
2.	Análisis Caracteriza a Evelyn.	(40%)
3.	Tarea creativa "Estaba totalmente abandonada." (l. 61) Escribe una continuación de este extracto de la novela.	(30%)

Hilfsmittel: Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Isabel Allende, *Más allá del invierno*

El río resultó ser más peligroso

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

¹ vacilar – dudar

² sortear – evitar

³ el torrente – el río que corre con fuerza

⁴ flaquear – sentirse débil

⁵ zambullirse – meterse rápido

⁶ la circunferencia de goma – se refiere al neumático que usan para no ahogarse

⁷ tocar fondo – tocar el suelo

⁸ zarandear – dt. schubsen

⁹ dislocado/a – dt. ausgerenkt

¹⁰ boca abajo – con la cara hacia abajo

¹¹ entregada a su suerte – dt. ihrem Schicksal ergeben

¹² agazapado/a – escondido/a

¹³ El Experto – un coyote

¹⁴ sacudirse el sueño – despertarse

¹⁵ aferrarse a – dt. sich festhalten an

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Isabel Allende, *Más allá del invierno*
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1.	<p>Comprensión (30%, Anforderungsbereich I/II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• präsentieren die im Auszug thematisierte Situation präzise.• weisen sicheres Textverständnis nach, indem sie in etwa folgende Aspekte erwähnen:<ul style="list-style-type: none">○ Bei dem Textauszug handelt es sich um die illegale Einwanderung Evelyns, einer jungen <i>hispana</i>, in die USA zusammen mit einer Gruppe von Männern, die ihr während der kräftezehrenden Überquerung des Río Grande helfend zur Seite stehen.○ Die Gruppe wird von mehreren Schleppern begleitet und erfolgreich in die USA geschleust.○ Nach der Ankunft zieht die Gruppe ohne Evelyn weiter; sie soll sich der Polizei stellen, da ihre Mutter in den USA lebt und sie selbst als Minderjährige keine Deportation befürchten muss.○ Dass sie allein zurück bleibt, stürzt sie in Verzweiflung.• greifen bei ihrer Darstellung auf das verbindliche Basiswissen zurück, z.B.:<ul style="list-style-type: none">○ <i>la migración de México y de otros países centro y suramericanos a EEUU</i>○ <i>en camino</i>: Wege und Gefahren, Grenzen und Mauern○ <i>el sueño de una vida mejor</i>• strukturieren den Text klar.• erwähnen keine Details. <p>Die Darstellung enthält keine Interpretationen.</p> <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• lassen zumindest grobes Textverständnis erkennen:<ul style="list-style-type: none">○ In dem Auszug handelt es sich um die illegale Einwanderung einer Gruppe von <i>hispanos</i> und der jungen Frau Evelyn in die USA.○ Nach der gefährlichen Überquerung des Flusses an der Grenze kommen sie in den USA an.○ Die Gruppe trennt sich von Evelyn und sie bleibt allein zurück.• abstrahieren jedoch nicht hinreichend, so dass die Darstellung zur Nacherzählung tendiert und/oder Interpretationen enthält.• beziehen sich auf einige Aspekte des verbindlichen Basiswissens (<i>la migración de México y de otros países centro y suramericanos a EEUU, en camino</i>), sind aber weniger präzise in ihren Ausführungen.
-----------	--

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

2. **Análisis** (40%, Anforderungsbereich II)

Gute bis sehr gute Leistung:

Die Prüflinge

- entwerfen ein ausführliches und zutreffendes Portrait Evelyns, der Hauptfigur des Romanauszugs. Sie erwähnen in etwa folgende Aspekte:
 - Evelyn kommt wahrscheinlich aus Mexiko oder einem anderen mittelamerikanischen Land, ihre Mutter lebt in den USA.
 - Sie ist minderjährig (p. ej.: "...eres menor de edad...", ll. 47-48) und sieht jünger aus, als sie ist (p. ej.: "...a esa niña nadie le calcularía más de unos doce años.", ll. 48-49).
 - Trotz der Gefahren auf dem Weg in die USA (p. ej.: "El río resultó ser más peligroso...", l. 1), ihrer Schmerzen und ihrer Todesangst (p. ej.: "Temía ahogarse...", l. 4) zeigt sich Evelyn mutig, entschlossen und sogar rücksichtsvoll (p. ej.: "...más temía que por su culpa todos fueran descubiertos.", ll. 4-5).
 - Angesichts des kräftezehrenden Fluchtweges kommt sie an ihre Grenzen (p. ej.: "Se hundía...tragando agua y tratando desesperadamente de no soltarse, ll. 8-10), zeigt aber ein ausgeprägtes Durchhaltevermögen.
 - Da sie auf dem Weg permanent die Unterstützung der Gruppe erfahren hat, ist ihr Schock um so größer, als sie allein gelassen wird (p. ej.: "...no pudo emitir ni un sonido, muda y horrorizada", ll. 43-44).
 - Sie fühlt sich verraten (p. ej.: "...traicionada...", l. 45) und völlig hilflos (p. ej.: "Estaba totalmente abandonada.", l. 61).
 - Sie ist ein religiöser Mensch (p. ej.: "Trató de rezar...", l. 53), fühlt sich aber trotz ihres Glaubens ohnmächtig und verlassen.
 - Trotz ihrer lähmenden Angst und ihrer zunehmenden Verzweiflung (p. ej.: "Se hundió aún más en la vegetación, aterrada...", ll. 55-56) gibt sie nicht auf und sucht nach einem Ausweg (p. ej.: "...se concentró en idear algún plan para salir de allí.", l. 57).
- erkennen, dass Evelyn ein starkes und mutiges Mädchen ist, das zwar verwundbar, aber nie zimmerlich oder schwach wirkt, auch wenn es auf die Unterstützung der Gruppe angewiesen ist.
- erkennen, dass sich Evelyn in einer physischen und psychischen Grenzsituation befindet.
- berücksichtigen bei ihrer Analyse sowohl explizite als auch implizite Textinformationen.
- leisten gründliche Textarbeit und belegen ihre Aussagen mit passenden Verweisen.

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

	<p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• arbeiten heraus, dass Evelyn auf dem beschwerlichen Weg in die USA Mut und Durchhaltevermögen zeigt.• erkennen Evelyns Angst und ihre Enttäuschung, als sie allein gelassen wird.• erwähnen bei der Charakterisierung Evelyns vorwiegend explizite Textinformationen und leisten die Interpretation der indirekten Informationen nur ansatzweise.• liefern strukturierte Ausführungen, die zwar mit einigen geeigneten Textstellen verknüpft, aber nicht präzise genug sind.
3.	<p>Tarea creativa (30%, Anforderungsbereich III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• schreiben eine Fortsetzung des literarischen Textes, die plausibel an die Vorlage anschließt (z.B. Erzählsituation, Inhalt, Stil etc.).• greifen auf die Analyseergebnisse zurück.• erwähnen z.B. folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none">○ Darstellung ihrer Situation und ihrer Gefühle○ Erwähnung der Mutter○ ggf. Begegnung mit der Polizei und daraus folgende Schritte○ ggf. Unterstützung durch andere <i>hispanos</i> <p>Ausreichende Leistung: Die Darstellung</p> <ul style="list-style-type: none">• schließt inhaltlich insgesamt noch plausibel an die Vorlage an.• setzt jedoch nicht alle Vorgaben des literarischen Textes um, berücksichtigt aber mindestens die Erzählsituation.• ist oberflächlicher, enthält aber mindestens die Darstellung ihrer Situation und ihrer Gefühle.
	<p>Bewertungskriterien</p> <p>Die Teilnote für den Bereich Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 inklusive Gutachtenfeld ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

M.^a del Carmen de la Bandera, *África en el corazón*, (extracto de la novela)

M.^a del Carmen de la Bandera, *África en el corazón*, Barcelona 2008, pp. 127-131

Tareas		
1.	Comprensión Indica el tema del texto.	(25%)
2.	Análisis Caracteriza al protagonista comparándolo también con el personaje principal de la novela <i>Abdel</i> de Enrique Páez.	(45%)
3.	Comentario “...los que vienen como tú necesitan ayuda.” (l. 55) Comenta esta frase desde tu punto de vista personal.	(30%)

Hilfsmittel: Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

**M.^a del Carmen de la Bandera, *África en el corazón*
(extracto de la novela)**

Para evitar los riesgos de rotura

[REDACTED]

¹ afilado/a – dt. scharf

² Baruk es el dueño de la patera.

³ la embarcación inflable – dt. das Schlauchboot

⁴ apretujarse – dt. sich drängeln

⁵ el hatillo – el paquete

⁶ superado/a por – dt. überwältigt von

⁷ las ajenas – las de otras personas

⁸ dar el alto a alguien – parar a alguien

⁹ aguzar el ingenio – dt. den Verstand schärfen

¹⁰ fraguar – hacer

¹¹ la mueca – dt. die Grimasse

¹² ansioso/a – lleno/a de miedo

¹³ con diligencia – *aquí*: con rapidez

¹⁴ sembrar – *aquí*: causar

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED] Las seguí
sin ninguna desconfianza. (...)

(724 palabras)

M.^a del Carmen de la Bandera, *África en el corazón*, Barcelona 2008, pp. 127-131

¹⁵ hasta la extenuación – hasta no poder más

¹⁶ el envite – el ataque

¹⁷ reparar en algo – darse cuenta de algo

¹⁸ vigilar algo – guardar algo

¹⁹ el montículo – la colina

²⁰ resguardar de algo – proteger de algo

²¹ rendir a alguien – vencer a alguien

²² el mojaíto – diminutivo andaluz de: el mojado

²³ zarandear a alguien – mover un poco a alguien

²⁴ el resorte – dt. die Spiralfeder

²⁵ procurar – intentar

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

M.^a del Carmen de la Bandera, *África en el corazón*
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1.	<p>Comprensión (25%, Anforderungsbereich I)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• weisen sicheres Textverständnis nach.• liefern eine kurze und zutreffende Themenangabe des Textes, in etwa: Es geht um die illegale Einreise eines jungen Afrikaners nach Spanien; er nutzt seine Tätigkeit in einer Schleuserbande für die eigene Überquerung des <i>Estrecho</i>.• abstrahieren und strukturieren ihre Themenangabe klar.• erwähnen keine Details. <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• weisen grobes Textverständnis nach, indem sie mindestens erwähnen, dass der Protagonist über den <i>Estrecho</i> illegal nach Spanien einreist.• abstrahieren nicht hinreichend bzw. nennen viele Details.
2.	<p>Análisis (45%, Anforderungsbereich II)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• entwerfen ein ausführliches und zutreffendes Portrait des Protagonisten. Dabei erwähnen sie in etwa folgende Aspekte:<ul style="list-style-type: none">○ Der Ich-Erzähler ist Mitglied einer Schleuserbande, die Migranten nach Spanien bringt. Seine Gefühle gegenüber der Situation der Migranten ist scheinbar von Gleichgültigkeit geprägt (p.ej.: "<i>No me conmovía...</i>", I. 3).○ Er handelt planvoll (p.ej.: "<i>...fragüé mi plan...</i>", II. 11-12) und hat sich bereits auf seine eigene Überfahrt vorbereitet (p.ej.: "<i>...aprovechaba... para afianzar mi estilo de natación.</i>", II. 12-13; "<i>...el dinero y las joyas.</i>", I. 37), hat eine Kontaktperson in Spanien und spricht Spanisch (p.ej.: "<i>...comencé a imaginar el encuentro con Juan...</i>", I. 42; "<i>...él me enseñó el idioma...</i>", I. 59).○ Er verhält sich während der geschilderten Überfahrt möglichst unauffällig (p.ej.: "<i>...Hice una mueca esbozando una fingida sonrisa de agradecimiento.</i>", I. 19).○ Er verfolgt allen Widerständen zum Trotz beharrlich sein Ziel (p.ej.: "<i>Luché hasta la extenuación...</i>", I. 31).○ In Spanien angekommen verhält er sich vorsichtig gegenüber den Spaniern, die ihm Hilfe anbieten, und ist zunächst misstrauisch (p.ej.: "<i>...eso me hizo tomar conciencia.</i>", II. 47-48). Schließlich scheint er ihnen aber zu vertrauen (p.ej.: "<i>Las seguí sin ninguna</i>

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

desconfianza.", ll. 63-64).

- arbeiten heraus, dass der Protagonist eine Doppelrolle innehat, indem er einerseits einer Schleuserbande angehört, aber andererseits selbst illegal nach Spanien einreist.
- vergleichen den Ich-Erzähler des Textes mit Abdel und zeigen Gemeinsamkeiten und Unterschiede auf.
- thematisieren dabei Gemeinsamkeiten wie z.B.
 - das zugrundeliegende Thema: die Überfahrt über das Mittelmeer nach Spanien,
 - das Leben als illegale Einwanderer in Spanien,
 - die Entschlossenheit, die Heimat in Erwartung eines besseren Lebens in Spanien zu verlassen,
 - das Durchhaltevermögen, mit denen beide Protagonisten Widrigkeiten überstehen,
 - die Herausforderung, auf sich alleine gestellt zu sein,
 - ihr Vertrauen auf die Hilfsbereitschaft der Spanier.
- thematisieren dabei Unterschiede wie z.B.
 - die Ausgangssituation: Der Ich-Erzähler ist anders als Abdel zunächst Teil einer Schleuserbande,
 - der Ich-Erzähler ist als Mitglied der Schleuserbande kriminell,
 - die Familiensituation: Der Ich-Erzähler kommt alleine nach Spanien, Abdel reist in Begleitung seines Vaters.
- erkennen, dass eine große Entschlossenheit nötig ist, um die Gefahren der Überfahrt und der Illegalität in Kauf zu nehmen.
- arbeiten gründlich am Text und belegen ihre Einschätzungen mit passenden Verweisen.
- legen ihre Ausführungen differenziert, profund, strukturiert und nachvollziehbar begründet dar.

Ausreichende Leistung:

Die Prüflinge

- erarbeiten die oben genannten Aspekte nicht vollständig.
- erkennen aber mindestens, dass
 - der Ich-Erzähler einer Schleuserbande angehört und später seine eigene Überfahrt nach Spanien gezielt plant.
 - beide Protagonisten als illegale Migranten Durchhaltevermögen zeigen.
 - der Ich-Erzähler alleine reist, Abdel hingegen in Begleitung seines Vaters.
- die Ausführungen bleiben oberflächlich, die Textarbeit ist deutlich weniger gründlich.

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

3.	<p>Comentario (30%, Anforderungsbereich III)</p> <p>Gute bis sehr gute Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• verfassen einen Kommentar zu dem gegebenen Zitat.• setzen sich gründlich mit dem Thema der Unterstützung von illegal eingewanderten Migranten auseinander.• greifen dabei auf ihr Weltwissen zurück, u.a.<ul style="list-style-type: none">○ die Migrationsströme über den <i>Estrecho</i> von Afrika nach Spanien sowie andere Routen über das Mittelmeer nach Europa und die jeweiligen Gefahren für die Migranten,○ die Situation der illegalen Migranten in Spanien, Deutschland oder ggf. auch in anderen europäischen Ländern (z.B. Verständnis und Toleranz vs. Rassismus, Integration vs. Ausbeutung, kulturelle Assimilation vs. Abgrenzung),○ weitere Migrationsbewegungen der spanischsprachigen Welt und die jeweiligen Gegebenheiten der Migrationswege und der jeweiligen Lebensbedingungen in den Zielländern (z.B. Migration von Zentral- und Südamerika in die USA).• lassen eine persönliche Stellungnahme, die zustimmend oder ablehnend sein kann, sowie interkulturelles Verständnis erkennen• zeigen bei der Bearbeitung vertieftes Problembewusstsein und legen ihre Ausführungen differenziert, profund, strukturiert und nachvollziehbar begründet dar. <p>Ausreichende Leistung: Die Prüflinge</p> <ul style="list-style-type: none">• kommentieren das gegebene Zitat und setzen sich mit dem Thema der Unterstützung von illegal eingewanderten Migranten auseinander, wenn auch insgesamt weniger differenziert, und lassen dabei eine persönliche Stellungnahme erkennen.• nehmen zumindest teilweise Bezug auf ihr Weltwissen (mindestens zu einzelnen Aspekte der Überquerung des Mittelmeers sowie der Lebenssituation der illegalen Migranten in den Zielländern und ggf. zu einzelnen Aspekten der weltweiten Migrationsströme).• sind weniger präzise in ihren Ausführungen, formulieren aber einen strukturierten Text.
	<p>Bewertungskriterien</p> <p>Die Teilnote für den Bereich Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2021 inklusive Gutachtenfeld ermittelt.</p> <p>Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.</p> <p>Sprache und Inhalt werden im Verhältnis 60%:40% gewertet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung

Situación:

Acabas de recibir un email de Luisa, tu amiga mexicana de intercambio que va a pasar el año que viene en tu casa. Ella tiene 15 años, cumplirá los 16 en Alemania. Ha oído decir que en Alemania los jóvenes pueden salir solos toda la noche y quiere saber si es verdad y cuáles son las reglas oficiales para informar a sus padres. Buscas información y encuentras la página siguiente.

Tarea:

Escribe un email a tu amiga con la respuesta.

<https://muzzizettel.net/>

Dein Muzzizettel für Club, Disko oder Party

Mit dem Partyzettel abends länger ausgehen!

(...) Das deutsche Jugendschutzgesetz

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung

■ [Redacted text block]

■ [Redacted text block]

Alkohol. (...)

Verzicht auf

(501 Wörter)

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

Kategorie	Kriterium	Die Prüflinge...
Inhaltliche und strukturelle Bewältigung	Informationsauswahl im Sinne der Aufgabenstellung	<ul style="list-style-type: none"> wählen die für die Situation wichtigen Informationen aus (s. Inhalte/Informationen). lassen die Informationen über die Jugendlichen bis 15 und ab 18 sowie die persönlichen Tipps weg.
	Inhalte/Informationen	<ul style="list-style-type: none"> mitteln die folgenden Informationen korrekt: <ul style="list-style-type: none"> Die Annahme der Austauschschülerin ist nicht korrekt: Das Jugendschutzgesetz legt abgestufte Ausgehzeiten für verschiedene Altersgruppen und Veranstaltungen fest. Jugendliche dürfen mit 15 Jahren ohne Begleitung durch Erziehungsberechtigte bis 24 Uhr Tanzveranstaltungen bestimmter Anbieter wie Vereine besuchen. Der Besuch von Clubs, Diskotheken, Konzerten, Kneipen oder Bars ist für 15-Jährige ohne Erziehungsberechtigte nicht erlaubt. Ab dem 16. Lebensjahr dürfen alle diese Veranstaltungen bzw. Orte ohne Erziehungsberechtigte bis 24 Uhr besucht werden. In Begleitung von Erziehungsberechtigten entfallen diese Regelungen: Alle Veranstaltungen und Orte dürfen zeitlich unbegrenzt besucht werden. Die Erziehungsberechtigten, die die Jugendlichen begleiten, wenn sie länger feiern wollen, müssen nicht unbedingt die Eltern sein. Es können auch andere Personen über 18 Jahre sein, die die ganze Zeit über als Ansprechpartner anwesend sind und verantwortungsvoll handeln. Dazu müssen die Eltern jemand anderen als Erziehungsbeauftragten für diese Veranstaltung auf einem offiziellen Formular, dem sogenannten „Muttizettel“, benennen und dieses Formular unterschreiben.
	Darstellung und Gliederung	<ul style="list-style-type: none"> verfassen eine E-Mail an die Freundin. Diese umfasst: <ul style="list-style-type: none"> Bezugnahme auf die Situation, die in der Aufgabenstellung dargelegt ist Darstellung der Regelungen nach dem Jugendschutzgesetz und für den „Muttizettel“ persönliche Schlussformulierung ggf. persönliche Erfahrungen bzw. Meinung verwenden einen informierenden und zugleich persönlichen Sprachduktus.
	charakteristische Textmerkmale des geforderten Produktes	<ul style="list-style-type: none"> verfassen eine informelle E-Mail an die Freundin. Sie enthält als typische Merkmale: <ul style="list-style-type: none"> informelle Anrede Kontaktfloskel Mittlung der geforderten Inhalte (s. Inhalt/Informationen) informelle Schlussfloskel Name statt Unterschrift verwenden die für eine E-Mail typische Interpunktion (z. B. mehrfache Ausrufe- und Fragezeichen) und Ikonographie (z. B. Emoticon), um mögliche eigene Verstehenslücken und Sinnzuweisungen zu signalisieren.

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

Interaktionale und interkulturelle Bewältigung	Situation und ggf. zugewiesene Rolle im Sinne der Aufgabenstellung	<ul style="list-style-type: none"> • nehmen die Rolle des deutschen Gastgebers / der deutschen Gastgeberin an, der/die sachlich-informierend über die Regelungen in Deutschland berichtet. • können in diesem Zusammenhang ggf. eigene Erfahrungen erwähnen.
	Adressat und fremdkultureller Hintergrund	<ul style="list-style-type: none"> • schreiben einer mexikanischen Austauschschülerin und versetzen sich in sprachlicher und kultureller Hinsicht in die Lage der Adressatin: <ul style="list-style-type: none"> - Sie antizipieren beim Verfassen ihrer Mail mögliche Verstehenshindernisse der Adressatin (z. B. Jugendschutzgesetz, Erziehungsbeauftragung, Träger und Vereine, Aufsichtspflicht) und reagieren ggf. auf eigene Schwierigkeiten bei der Übertragung der Begriffe: Sie verwenden angemessene Umschreibungen oder Erläuterungen. - Sie gehen ggf. sensibel mit der Tatsache um, dass die Jugendlichen in Mexiko zum Teil weniger liberal aufwachsen.
	kulturspezifisch notwendige Erläuterungen	<ul style="list-style-type: none"> • geben zutreffende kulturspezifische Erläuterungen, die sich im vorliegenden Fall auf den „Muttizettel“ beziehen sowie auf bestimmte Arten von Feiern, die die 15- und 16-Jährigen bis 24 Uhr allein besuchen dürfen (Feiern in Vereinen, Tanzschule etc.) • verzichten auf unnötige Erklärungen (z. B. „Brauchtumpflege“, „Karnevals- oder Schützenvereine“).
Sprachliche Bewältigung	Strukturen der Zielsprache	<ul style="list-style-type: none"> • schreiben sprachlich gut verständlich und machen keine gravierenden Fehler im Elementarbereich.
	thematischer und funktionaler Wortschatz	<ul style="list-style-type: none"> • verwenden den Wortschatz zu den Themenfeldern Erziehung und Freizeit korrekt. • verwenden eine idiomatische Ausdrucksweise.
	sprachlich-strategische Erfordernisse im Sinne der Aufgabenstellung	<ul style="list-style-type: none"> • mitteln unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z. B. Wörterbüchern, und durch Kompensationsstrategien (z. B. Paraphrasieren bei Ausdrücken wie „Partyzettel“, „Tanzveranstaltung“, „Jugendschutzgesetz“). • erkennen und reflektieren implizit Unterschiede zwischen den Sprachen: Dies kann sich z. B. in der Verwendung von Erläuterungen zeigen.